



**Международный договор**  
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



**Пункт 4 предварительной повестки дня**

**ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА**

**Бали, Индонезия, 14 – 18 марта 2011 года**

**ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ  
УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА**

***Записка Секретаря***

- i) На своей третьей сессии Управляющий орган в соответствии с правилом II Правил процедуры Управляющего органа избрал г-жу Козиму Хуфлер (Австрия) Председателем текущей сессии Управляющего органа<sup>1</sup>.*
- ii) В настоящем докладе Председатель информирует о важных для Международного договора событиях, произошедших со времени проведения третьей сессии Управляющего органа, и о некоторых мерах, принятых в соответствии с решениями Управляющего органа.*
- iii) Управляющему органу предлагается принять к сведению доклад Председателя.*

<sup>1</sup> Правило II.1 Управляющий орган избирает Председателя и одного заместителя Председателя из каждого региона ФАО, за исключением региона, к которому принадлежит Председатель (вместе именуемые в дальнейшем «Бюро»), и дополнительно Докладчика из числа делегатов, заместителей, экспертов и советников (вместе именуемым в дальнейшем «представители») Договаривающихся сторон.

Правило II.3 Председатель исполняет свои функции Председателя на всех сессиях Управляющего органа и выполняет такие иные функции, которые могут потребоваться для облегчения работы Управляющего органа.

---

**СОДЕРЖАНИЕ**

---

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1 - 6
II. Осуществление программы работы	7 - 10
III. Осуществление Стратегии финансирования	11 - 14
IV. Действие Многосторонней системы доступа и распределения выгод	15
V. Отношения с Конвенцией о биологическом разнообразии	16
VI. Заключение	17-18

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Управляющий орган Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства избрал свое Бюро в соответствии со своими Правилами процедуры на закрытии третьей сессии, которая проводилась в Тунисе (1-5 июня 2009 года). В состав Бюро входят: я как Председатель (г-жа Козима Хуфлер, (Австрия от Европейского региона) и заместители Председателя – г-н Мухаммед Харрат (Тунис от Африканского региона), г-н Мохд Шукор Нордин (Малайзия от Азиатского региона), г-н Густаво де Брито Фрейре Пашеко (Бразилия от Латиноамериканского региона и Карибского бассейна), г-н Джавад Мозафари Хашджин (Иран от Ближневосточного региона), г-н Марко Валисенти (Канада от Североамериканского региона) и г-жа Фиона Бартлетт (Австралия от Юго-Западной части Тихоокеанского региона).
2. В межсессионный период вместо г-на Нордина, г-на Пашеко и г-жи Бартлетт были назначены соответственно г-н Азман Мохд Саад, г-жа Мария Сесилия Б. Кавальканте Вьейра и г-н Травис Пауэрс, которые продолжали исполнять обязанности членов Бюро.
3. Я хотела бы начать свое выступление со слов благодарности прежним и нынешним членам Бюро за тот добрый дух сотрудничества, который они демонстрировали и демонстрируют все это время, что делает нашу работу эффективной и приятной. Мне хочется также поблагодарить Исполнительного секретаря г-на Шакила Бхатти и всех членов его команды за их постоянную поддержку на протяжении всего этого времени и за их неизменную готовность помогать Бюро в его работе.
4. Задача Бюро, которая сформулирована в Правиле II.2 Правил процедуры Управляющего органа, заключалась в том, чтобы «давать руководящие указания Секретарю относительно подготовки и проведения сессий Управляющего органа». Кроме того Бюро выполняло и другие функции, которые Управляющий орган специально делегировал Бюро. Так, Бюро проводило заседания по различным вопросам и поддерживало контакты по электронной почте. В этот межсессионный период оно уделяло основное внимание задаче по подготовке руководящих указаний для секретариата по вопросам управления и бюджета в преддверии четвертой сессии Управляющего органа; отбору двух кандидатов в члены Исполнительного совета Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур; разработке проектного цикла на двухгодичный период 2010-2011 годов; и подготовке к четвертой сессии Управляющего органа, которую предстоит провести в Бали, Индонезия (14-18 марта 2011 года). Бюро рассмотрело также вопрос о назначении Исполнительного секретаря на второй срок, и оно единодушно высказалось за это предложение.
5. Далее, Бюро участвовало также в проведении совместных заседаний с Бюро Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства по вопросам дальнейшего сотрудничества между двумя органами и подготовки соответствующих решений Управляющего органа и Комиссии, в частности в связи с обновлением Глобального плана действий, стандартов функционирования генобанков и согласования и дополнения работы Комиссии и Управляющего органа.
6. В ходе истекшего периода все члены Бюро поддерживали тесные контакты со своими регионами, поэтому мой доклад представляет собой обзор важнейших событий в этот межсессионный период.

## II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

7. В предыдущем году Исполнительный секретарь должен был вновь обратиться к практике заимствования из Специального фонда для согласованных целей, с тем чтобы восполнить серьезный дефицит средств в основном административном бюджете. В тот момент Бюро отметило необходимость этой акции, но вместе с тем решительно рекомендовало отказаться от такой практики в будущем, поскольку долги приходится затем возвращать.

8. В последующий год наметились позитивные сдвиги в тенденции поступления взносов в основной административный бюджет; некоторые даже позаботились о том, чтобы часть их взносов пошла на возврат средств, заимствованных в Специальном фонде для согласованных целей. Вместе с тем, подобная практика является нездоровой с точки зрения будущего и дальнейшего развития Договора.

9. С учетом возникших трудностей с финансированием Исполнительному секретарю необходимо продолжить практику разумного управления и расставить приоритеты, руководствуясь указаниями Бюро, а Договаривающимся сторонам необходимо будет соизмерять политические решения с прогнозами финансирования, когда придется верстать программу работы для Договора на сессиях его Руководящего органа, а также активизировать свои собственные усилия по обеспечению своих взносов в основной административный бюджет.

10. В этой связи понадобится также провести объективную оценку мандатов и дальнейшей целесообразности использования специальных комитетов, с тем чтобы можно было сформировать наиболее эффективную систему управления межсессионной работой и оказания поддержки оптимальным интересам Договаривающихся сторон Договора.

## III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ ДОГОВОРА

11. Кроме того, Бюро тесно сотрудничало со Специальным консультативным комитетом по Стратегии финансирования по целому ряду вопросов, поскольку нынешний двухгодичный период имеет чрезвычайно важное значение для развития Фонда по распределению выгод. Комитет также оказал поддержку Бюро на первом этапе процесса отбора предложений для призыва на 2010-2011 годы.

12. Благодаря привлечению услуг внешних консультантов, Фонд по распределению выгод начал привлекать больше внимания, и к нему повысился интерес со стороны ряда солидных доноров и партнеров.

13. И хотя этот факт доказывает, что обеспечить становление Фонда по распределению выгод вполне реально, он также свидетельствует о том, что отношения с донорами и реципиентами нельзя выстраивать бессистемно. Нынешний проектный цикл нуждается в стабильной структуры, в рамках которой его реализация должна проходить по канонам стандартизации. Что касается взаимоотношений с донорами, то очевидно, что они зависят от личного вклада, но вместе с тем мы должны учитывать реалии, ограниченность людских ресурсов, отдавая себе отчет в том, что секретариат Договора не в состоянии выполнять функции учреждения-исполнителя помимо его повседневных обязанностей. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы Договор заключил соглашения о взаимоотношениях с теми партнерами, которые помогают подводить стабильную основу под будущий проектный цикл, а также с другими партнерами, которые могут поддержать процесс выполнения цикла. Тем самым удастся высвободить ресурсы Секретариата Договора, и его персонал сможет взять на себя роль координатора, которая будет основной для поддержания связи со всеми партнерами.

14. Кроме того, Стратегия финансирования – это более широкий круг задач, чем только Фонд по распределению выгод. Одним из важных элементов Стратегии финансирования является Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и в знак признания ее таковой секретариат Договора и Траст-фонд сейчас размышляет над тем, каким образом вывести такое сотрудничество на практический уровень, с тем чтобы акцентировать взаимно поддерживающий характер их отношений на повседневной и долгосрочной основе, особенно с учетом того, что Траст-фонд может предложить неоценимый опыт, касающийся практического осуществления проектного цикла Договора.

#### **IV. ДЕЙСТВИЕ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ ДОСТУПА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВЫГОД**

15. Благодаря тому, что Договор действует уже почти семь лет, функционирование Многосторонней системы год от года набирает силу. Аналогичным образом, по мере дальнейшей реализации проектов на первый план все больше выходя практические вопросы. Хотя Специальный технический консультативный комитет по Стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе действовал отчасти как локомотив в решении вопросов практического характера, возникла необходимость создать для Договаривающихся сторон и пользователей механизм, помогающий находить ответы и консультировать по иным вопросам, отличным от вопросов стандартного характера. Сделать это, разумеется, будет нелегко, поскольку советы, когда в них нуждаются, должны быть, как правило, своевременными и легитимными, однако действующая в межсессионный период нынешняя процедура имеет свои ограничения. К тому же необходимо будет четко отделить политические вопросы от технических, поскольку Управляющий орган служит компетентным форумом для принятия решений и выработки руководящих указаний по политическим вопросам, относящимся к Международному договору. При этом этот отнюдь не исключает необходимость учитывать тот факт, что некоторые вопросы политики нуждаются в технической проработке, если и когда этого требует Управляющий орган.

#### **V. ОТНОШЕНИЯ С КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

16. В октябре 2010 года десятая Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) приняла ряд решений, относящихся к Международному договору. Важнейшим из них является то, что Конференция приняла Нагойский протокол о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с их использованием. Принятие этого Протокола можно считать успехом, особенно с учетом задачи признания Международного договора как такового. Это признание, в частности, получило отражение в решении о принятии Протокола, в котором международный режим доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод представлен, как состоящий из «Конвенции о биологическом разнообразии, Протокола о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с их использованием, а также дополняющих их документов, включая Международный договор о генетических ресурсах растений для целей производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использованию на справедливой и равноправной основе выгод от их применения». Кроме того, в Протоколе говорится, что в ряде случаев, когда применяется специальный режим доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с их использованием, здесь имеется в виду Международный договор, Протокол не применяется, и в связи с этим он закладывает тот самый базовый принцип, который сейчас также нуждается в переводе в плоскость

национальных законодательных и регулирующих требований, разработкой которых придется заниматься в предстоящие месяцы и годы для того, чтобы можно было осуществлять Нагойский протокол. Далее, это еще одна основа для продолжения и укрепления гармоничных отношений сотрудничества между Международным договором и КБР и ее Нагойским протоколом как на уровне секретариатов, так и на уровне Договаривающихся сторон.

## VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

17. На своей четвертой сессии Управляющий орган примет решение по тем вопросам, о которых говорилось выше, особенно в связи с принятием конкретных решений по Стратегии и финансированию, а также по тем направлениям, которые будут иметь решающее значение для оказания содействия Договаривающимся сторонам в их усилиях по осуществлению Договора, и это позволит создать полную картину циркулярной системы осуществления Договора. На текущей сессии Управляющий орган, как ожидается также, проведет в жизнь идею создания комитета по соблюдению, как это предусматривается в Статье 21 Договора.

18. В заключение я выражаю надежду на то, что четвертая сессия Управляющего органа пройдет успешно и сможет принять те решения, которые позволят добиться дальнейшего углубления Договора и наращивания прогресса в деле его осуществления.